

# HILTI

## DD-REC 1

**Bedienungsanleitung** **de**

**Operating instructions** **en**

**Mode d'emploi** **fr**

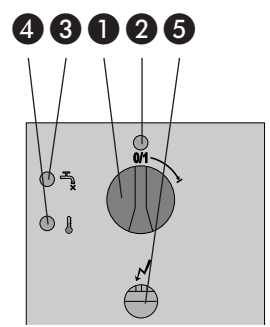
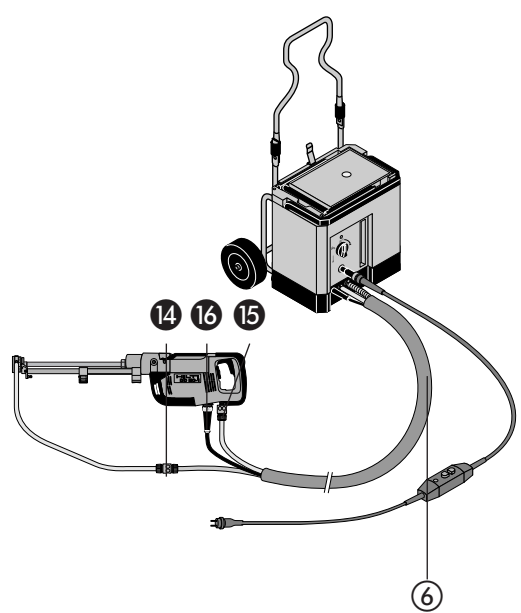
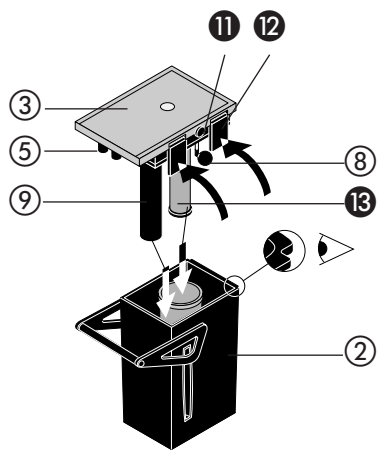
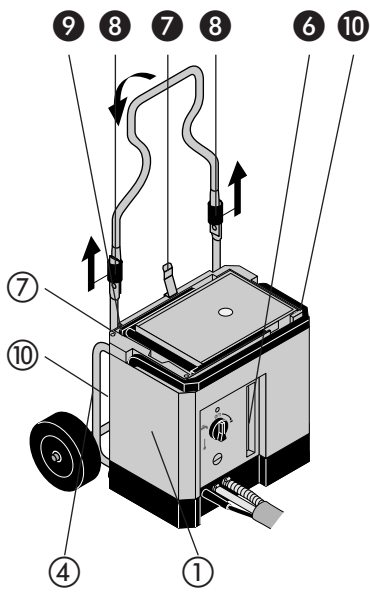
**Brugsanvisning** **da**

**Käyttöohje** **fi**

**Bruksanvisning** **sv**



1



# DD-REC1 recirkulationsvandsuger

Læs brugsanvisningen, inden De tager maskinen i brug første gang.

Opbevar altid brugsanvisningen sammen med maskinen.


Sørg for at brugsanvisningen følger med maskinen, når den overdrages til andre.


## Betjeningsknapper 1

- 1 Afbryder
- 2 Driftslampe
- 3 Advarselslampe vand
- 4 Advarselslampe temperatur
- 5 Specialstik til elkabel (netkabel)
- 6 Kontrolglas vandstand/slammængde
- 7 Lås til vognbøjle
- 8 Lås vognhåndtag
- 9 Beholderhåndtag
- 10 Hushåndtag
- 11 Udluftningsventil
- 12 Lås beholderlåg
- 13 Hovedfilter
- 14 Kobling til sugeslange
- 15 Kobling til vandforsyning
- 16 Specialstik til elkabel (til boremaskine)

Indhold	Side
Generel information	31
Beskrivelse	31
Tekniske data	32
Maskinens egenskaber	32
Anvendelsesformål	33
Tilbehør	33
Sikkerhedsforskrifter	33
Før ibrugtagning	34
Betjening	34
Pasning og vedligeholdelse	37
Producentgaranti – Produkter	37
Materialegenanvendelse	38
Fejlfinding	39
EU- Konformitetserklæring (original)	40

## Generel information

 I denne brugsanvisning står dette symbol for punkter, som er specielt vigtige for sikkerheden. Instrukserne i disse punkter skal altid følges for at undgå risiko for alvorlige skader.

 Advarsel: højspænding

**1** Tallene henviser til billederne på omslaget, som kan foldes ud (forside og bagside).

**1** / **1** Tallene henviser til betjeningsknapper / komponenter på udstyret.

Når der i brugsanvisningen står «udstyret», menes der altid det elektriske apparat, som denne brugsanvisning omhandler.

## Komponenter 1

- 1 Hus
- 2 Beholder
- 3 Dæksel
- 4 Stel med hjul
- 5 Nippel
- 6 Slanger
- 7 Lomme til brugsanvisning etc.
- 8 Svømmer
- 9 Aflejningsrør
- 10 Typeskilt

## Beskrivelse

DD-REC1 er et eldrevet vandrensingsudstyr beregnet til brug sammen med DD EC-1 diamanboremaskine.

**Leverede dele:** recirkulationsenhed, stel med hjul, brugsanvisning, rengøringsstykke

-  **Følgende skal altid overholdes ved brug af udstyret:**
- Udstyret skal være tilsluttet elektrisk vekselspænding i overensstemmelse med angivelsen på typeskiltet
  - Udstyret må kun anvendes sammen med netkablet til diamanboremaskine DD EC-1
  - Maskinen må ikke anvendes, hvor der er fare for eksplosion

## Tekniske data

Nominel effekt:	300 W
Nominel spænding:	220 V
Frekvens:	50–60 Hz
Udstyrets vægt (uden vand):	25 kg
Mål:	423×108×195 mm
Vandkapacitet:	4–13 l
Max. antal huller per fyldning: *	ca. 50
Mål (uden stel):	500×330×420 mm
Max. vandforsyningstryk:	≤ 6 bar
Tilladt temperaturområde drift:	+ 3 til +50°C
Tilladt temperaturområde opbevaring:	–15 til +50°C (uden vand fjern filteret)
<b>* Målt ved Ø 20 mm og 125 mm boreddybde: afhænger af grundmateriale, boreretning og borehulstype (gennemgående eller ikke gennemgående hul)</b>	

## Støjinformation (jf. EN 61029)

Typisk vægtet lydtrykkniveau (L <sub>pA</sub> ), A-værdi:	76 dB (A)
---	-----------

## Maskinens egenskaber


- Elektrisk beskyttelsesklasse I
- Udsugning af boreslam
- Vandgenvinding fra boreslammet (genbrug)
- Leverer vand og strøm til DD EC-1 diamantboremaskine
- Integrerede forsynings- og returslanger for tilslutning af DD EC-1 diamantboremaskine
- Automatisk filterskylning
- Filter kan regenereres
- Stand-by funktion
- Advarselslamper for:
  - for lav vandgennemstrømning
  - overophedning
- Elektronikken tester sig selv, hver gang der tændes for udstyret
- Aftagelig beholder til vand og boreslam
- Aftageligt hjulstel, kan også fungere som opbevaringsplads for diamantboremaskinens kuffert

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

# Anvendelsesformål

## Udstyret er beregnet til følgende:

- Udsugning af boreslam samt vand- og elforsyning til DD EC-1 diamantboremaskine for boring i mineral-ske materialer (armeret beton, murværk, natursten).
- Udstyret må kun anvendes, når det står oprejst på en vandret flade.
- Som køle- og skyllemiddel skal der anvendes rent vand.

 Vandet, der genvindes med dette udstyr, er næsten helt fri for partikler, men det kan indeholde stoffer, som stammer fra det materiale, huller er boret i. Vandet er derfor under ingen omstændigheder egnet til drikkevand.

**Anvend under ingen omstændigheder udstyret på andre måder end beskrevet i denne brugsanvisning.**

## Brug beskyttelsesudstyr



Læs brugsanvisningen.



Beskyt øjnene.



Brug beskyttelses-handsker.

# Tilbehør

- Ekstra hovedfilter (reserverdel), varenummer 377255 (slidde)

Boreslam og genvundet vand kan irritere hud og øjne. Skyl med rent vand umiddelbart efter kontakt med huden. Skyl med rigelige mængder rent vand og søg læge, hvis det kommer i kontakt med øjnene. Vandet, beholderen og slangerne kan blive meget varme ved længere tids brug og medføre fare for forbrænding eller skoldning.

# Sikkerhedsforskrifter

Under brug af udstyret skal følgende generelle sikkerhedsregler overholdes for at forebygge elektrisk stød, legemsbeskadigelse og brandfare. Læs og overhold nedenstående instrukser, inden De bruger udstyret.

## Anvend egnet arbejdsbeklædning

Brug skridsikkert fodtøj.

## Indret arbejdsområdet sikkert

Hold arbejdsområdet fri for genstande, som De kan komme til skade ved. Sørg for god belysning. Hold uvedkommende – især børn – væk fra udstyret.

## Vær opmærksom på omgivelserne

Udsæt ikke udstyret for regn eller sne og undlad at anvende det i fugtige eller våde omgivelser eller i nærheden af brændbare væsker eller gasarter.



## Check altid udstyret før brug

Kontroller først det monterede netkabel med PRCD fejlstrømsrelæ (følger med DD EC-1 diamantboremaskinen) og check derefter, at udstyret, inklusive netkabel og stikket (integreret del af slangebundet) er i for-

svarlig stand. Undlad at bruge udstyret, hvis det er beskadiget, ukomplet, eller hvis betjeningsknapperne ikke fungerer fejlfrit.

## Anvend det rigtige tilbehør

Anvend kun det anbefalede originale Hilti tilbehør.

## Anvend kun udstyret til de formål, det er beregnet til



## Grib arbejdet fornuftigt an



Sørg altid for selv at have et sikkert fodfæste, og at udstyret står stabilt. Ved arbejde på stillads eller lignende, skal udstyret anvendes uden hjul. Stå aldrig på udstyret. Hjulstellet, huset og beholderhåndtagene må aldrig anvendes som fæstepunkter for løft med kran-krog eller lignende. Hvis udstyret skal transporteres med kran, skal de pågældende sikkerhedsregler overholdes.

Sørg for at udstyret, netkablet og slangerne er placeret uhindret. Før altid kablet bagud og væk fra diamantboremaskinen under arbejdet. Bær eller træk aldrig i udstyret vha. kablet eller slangerne. Træk ikke i kablet for at trække stikket ud af stikkontakten. Udsæt ikke kablet for

høj varme, olie eller skarpe kanter. Lad være med at røre ved kablet, hvis det bliver beskadiget under arbejdet - tag omgående netstikket ud af stikkontakten og send udstyret eller netkablet til reparation hos Hilti.

Udsæt aldrig udstyrets stikforbindelser for vand. Hvis en samling er blevet våd, skal netstikket altid tages ud, inden De berører stikket og tørrer det af. Kontroller at stikben på stikket og maskinkablet er rene, inden de forbindes. Tag netstikket ud inden rengøring.



### Udgå at udstyret starter utilsigtet



  Sluk altid for udstyret og tag altid stikket ud af stikkontakten, før De afmonterer beholderen, når udstyret ikke er i brug ( f.eks. i arbejds-pauser) og før rengøring og vedligeholdelse.


### Hold udstyret i god stand


Følg instrukserne om pasning og vedligeholdelse. Reparationer på maskinen må kun udføres af autoriserede fagfolk, og der skal anvendes originale Hilti reservedele. Til sidesættelse af dette kan medføre skader på udstyret eller udgøre en fare for ulykker. Vi opfordrer Dem derfor til kun at lade reparationer udføres hos Hilti eller på et af Hilti autoriseret værksted. Sikkerhedsfunktionen på jordlederen skal kontrolleres med jævne mellemrum i overensstemmelse med gældende sikkerhedsregler.

## Før ibrugtagning

  Det er vigtigt, at De læser og overholder sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning. Læs og overhold ligeledes instrukserne og sikkerhedsforskrifterne i brugsanvisningen for DD EC-1 diamantboremaskine.

  DD-REC1 recirkulationsvandsuger må kun anvendes sammen med DD EC-1 diamantboremaskine og det tilhørende netkabel med indbygget PRCD fejlstrømsrelæ (følger med DD EC-1 diamantboremaskine).

 Netspændingen skal stemme overens med angivelsen på udstyrets typeskilt.


 Ved anvendelse af forlængerkabler: anvend kun forlængerkabler med tilstrækkeligt tværsnit til den pågældende opgave. Til sidesættelse af dette kan medføre et fald i udstyrets kapacitet og kan resultere i en overophedning af kablet. Hvis forlængerkablet er beskadiget, skal det udskiftes.

De anbefalede minimum tværsnit og maksimum kabel-længder er som følger:

Netspænding	Ledertværsnit			
	1,5 mm <sup>2</sup>	2,0 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	3,5 mm <sup>2</sup>
100 V		20 m		40 m
110–120 V	20 m		40 m	
220–230 V	50 m		80 m	

## Betjening






### Forbindelse af slangebundet med boremaskinen


- Sæt det specielle elkabelstik fra slangebundet i stikdåsen på undersiden af boremaskinen. Sørg for at mærket på stikket og stikdåsen flugter med hinanden, og skub herefter stikket ind i maskinens stikdåse, så langt som det kan komme. Tryk let på stikket og drej det med uret, indtil man kan høre, at det falder på plads .
- Forbind den tynde slangeende fra slangebundet med boremaskinen og den tykke slangeende med slangekoblingen på vandopsamleren. Der kommer en kliklyd, når koblingerne er rigtigt forbundet.

### Afmontering og åbning af beholderen

-  Tag aldrig beholderen af, mens der er tændt for udstyret. Sluk for udstyret ved at dreje afbryderen med uret og tag netstikket ud .
-    Brug beskyttelseshandsker og beskyttelsesbriller. Beholderens indhold kan irritere huden og øjnene. Beholderen og dens indhold kan blive meget varm efter længere tids brug. Overhold sikkerhedsforskrifterne. Pas på ikke at få fingrene i klemme på kanterne af huset, greb og låseanordninger, når De håndterer beholderen.
- Løft beholderhåndtaget ca. 45° og hold det i denne position, indtil man kan høre, at trykudligningen ophører (ca. 2 sekunder). Til sidesættelse af dette kan medføre, at store mængder af beholderens indhold slipper ud ved niplerne.
- Løft beholderhåndtaget op til lodret og træk beholderen opad og ud af huset .
- Transporter altid beholderen i oprejst position eller placer den på en vandret flade.
- Sørg for at den står stabil.
- Åben de fire låse på beholderdækslet .
- Løft dækslet af beholderen og pas på, at flyderen ikke kommer til at sidde fast. Læg dækslet forsigtigt ned.

### Fyldning, lukning og montering af beholderen

- Fyld den indvendige beholder op til kanten med rent vand . Fyld den udvendige beholder til det ønskede niveau mellem min. og max. mærkerne.
- Kontroller de indvendige og udvendige dækseltætninger for skader. Fjern omhyggeligt eventuelt snavs på tætningerne. Forvis Dem om, at hovedfilteret sidder fast. Kontroller at udluftningsventilen går let .
- Sæt dækslet på beholderen. Sørg for at det sidder korrekt, og at det vender rigtigt (tappene i begge hjørner af dækslet skal sidde i de dertil beregnede huller i beholderen  og ). Nippleblokken er herefter placeret i samme side som beholderens vandstands-kontrolglas. Pas på ved placering af dækslet, at beholderlåsene og svømmerlangen ikke kommer i klemme mellem beholderen og dækslet. Forvis Dem om, at sugeslangen hænger ned i vandet, og at flyderen kan flyde frit .

- Luk beholderlåsene: Før først låsene ind i holderne på beholderen, og tryk derefter låsene mod dækslet. Det kan høres, når låsene er rigtigt på plads. Det kan være nødvendigt at trykke en anelse på dækslet.
-  Anvend altid alle fire beholderlåse. Anvend aldrig udstyret, hvis beholderlåsene er beskadigede.
- Løft beholderen i håndtaget og placer den forsigtigt, med den rigtige side fremad i huset. Styrieribberne på beholderen skal forsigtigt føres ind i de tilsvarende spor i huset. Undlad at lade beholderen falde ned i huset **3**.
- Læg beholderhåndtaget ned til den side, hvor niplerne er, så det flugter med den øverste kant af huset. Det kan være nødvendigt at trykke en anelse på dækslet.
- Forsøg aldrig at fylde udstyret gennem slangerne. Det skal altid fyldes som beskrevet ovenfor.

## Anvendelse

- Check vha. kontrolglasset **6**, om der er tilstrækkeligt vand i beholderen.
- Kobl strøm til udstyret. Anvend netkablet med indbygget PRCD fejlstrømsrelæ (følger med diamantboremaskinen). Før det specielle stik ind i stikkontakten som beskrevet ovenfor. Før netstikket ind i netstikdåsen.
- Tænd for fejlstrømsrelæet ved at trykke på den grønne knap. Dermed aktiveres udstyrets selvtestfunktion. Alle advarselsslamper lyser kortvarigt, og der høres et lysignal.
-  Kontroller at fejlstrømsrelæet fungerer korrekt. Dette gøres ved at trykke på den sorte testknap. ON lampen på udstyret skal slukke. Tænd igen ved at trykke på den grønne knap.
- Tænd for udstyret ved at dreje afbryderen med uret så langt som den kan komme. I løbet af ca. 20 sekunder fyldes de indvendige dele af udstyret med vand. I denne periode fungerer vandforsyningen ikke med sikkerhed. Herefter angiver den grønne driftslampe, at udstyret er klar til brug.
- Start vandforsyningssystemet ved at aktivere afbryderen på DD EC-1 diamantboremaskinen. Juster vandmængden ved at dreje på vandreguleringshjulet på diamantboremaskinen og begynd at bore (se brugsanvisningen for DD EC-1 diamantboremaskine).
- Automatisk skylning af filteret begynder (varer ca. 15 til 20 sekunder), når afbryderen på DD EC-1 diamantboremaskinen ikke har været aktiveret i flere sekunder. Udstyret leverer ikke vand i denne periode.
- Når filterskylningen er færdig, er udstyret igen klar til brug, og næste boreopgave kan påbegyndes (klar funktion).
- Stand-by funktion: Hvis afbryderen på diamantboremaskinen ikke har været aktiveret i mere end 15 minutter, udløser udstyret selv trykket og går over på stand-by funktion. I den næste boreopgave påbegyndes, skal afbryderen på diamantboremaskinen trykkes kortvarigt ind, så udstyret kan genopbygge det indvendige tryk. Efter få sekunder er udstyret igen klar til at levere vand.

## Advarselstegn

- Lydsignal (uden advarselsslampe): Angiver utilstrækkelig vandgennemstrømning, hvilket kan skyldes forkert indstilling af reguleringsventilen i manuel drift eller andre fejl (se afsnittet «Fejlfinding»).
- Advarselsslampe for vand **3** (samtidig lydsignal): Angiver for lavt vandforsyningstryk. Kan skyldes, at beholderen er tom, at filteret er tilstoppet eller andre fejl (se afsnittet «Fejlfinding»).
- Advarselsslampe for temperatur **4** (samtidig lydsignal): Angiver for høj vandtemperatur. Hold omgående op med at anvende udstyret (se afsnittet «Fejlfinding»).
- Kontrolglas for vandniveau / slammængde **6**: Angiver niveauet af boreslam og den resterende mængde vand i beholderen. Den giver nyttig information om fejlfinding i tilfælde af driftsfejl og gør det muligt at vurdere, hvor mange huller, der kan bores inden tømning og genopfyldning. På grund af meget varierende betingelser (diameter, dybde etc.) er det ikke muligt at angive et præcist tal for, hvor mange huller der kan bores.

## Rengøring af beholderen

Beholderen skal tømmes og rengøres i følgende tilfælde (det anbefales generelt at rengøre hovedfilteret samtidig):

- Driftsfejl, som skyldes for højt slammiveau eller for lavt vandniveau (se afsnittet «Fejlfinding»).
- Udstyret slukkes permanent (f.eks. ved arbejdsophør).
- Tag beholderen ud af huset og åben den som beskrevet ovenfor. Overhold sikkerhedsforskrifterne.
- Bortskaf beholderens indhold som beskrevet i afsnittet om «Materialebrug» og overhold altid de lokale regler.
- Skyl det resterende slam ud og fjern eventuelle indtørrede partikler. Tør den indvendige side af kontrolglasset af med en blød klud. Rengør beholderens tætninger omhyggeligt **9**. Skyl beholderen under rindende vand. Anvend ikke højtrykkspuler.
- Rens hovedfilteret (se nedenfor).
- Fyld beholderen som beskrevet ovenfor, luk den og monter den i huset.

## Regenerering af hovedfilteret

Regenerering af hovedfilteret anbefales i følgende situationer:

- Når der konstateres driftsfejl pga. tilstoppet hovedfilter
- Hver gang beholderen genopfyldes
- Tag beholderen ud af huset som beskrevet ovenfor og åben den. Overhold sikkerhedsforskrifterne.
- Skru hovedfilteret af låget. Når dette gøres, hold ikke i filterets keramiske legeme. Tag i stedet fat på undersiden af hovedfilteret (reducerer risikoen for brud) **10**.
- Rengør filteret under rindende vand og anvend det medfølgende sandpapir. Gnub på langs på alle sider indtil den lyse farve på den keramiske overflade kommer til syne **11**.  
Under denne proces gnides den yderste del af det

keramiske legemes overflade af. Denne regenereringsproces kan gentages op til ca. 20 gange, indtil minimum vægtykkelsen på det keramiske legeme er nået.

- Kontroller vægtykkelsen på det keramiske legeme. Hovedfilteret skal udskiftes så snart "minimum" diameteren på det keramiske legeme er på 42 mm Ø eller derunder. Hvis dette ikke kontrolleres og overholdes, kan det keramiske legeme revne eller gå i stykker **12**.
- Kontroller hovedfilteret. Udskift det omgående, hvis det er revnet eller knækket. Et defekt hovedfilter kan medføre skade på rensningsudstyret og diamantboremaskinen.
- Skru hovedfilteret ind i dækslet, indtil der mærkes tydelig modstand. Fortsæt derefter med at dreje filteret yderligere 45° (maximum). Det forbedrer ikke filtertætningsens effektivitet at dreje det længere ind, og det kan medføre varig skade på filteret og dele af dækslet.
- Fyld beholderen som beskrevet ovenfor, luk den og monter de i huset.

### Tørre hovedfilteret

- I sjældne tilfælde er det ikke tilstrækkeligt at regenerere hovedfilteret for at afhjælpe en tilstopning. I så fald skal hovedfilteret tørre i mindst 24 timer med gevindet pegende opad på et varmt, tørt sted, inden det anvendes igen.

### Udskiftning af hovedfilter


- Hovedfilteret er en sliddel med begrænset levetid. I huset er der plads til at opbevare et ekstra hovedfilter (medfølger ikke). Det anbefales at have et reservefilter. Beholderen skal tages ud, for at man kan få adgang til opbevaringsrummet og isætte et reservefilter. Før grebsdelen af reservefilteret skråt ind i holderen i bunden af huset og hold derefter filteret lodret, så det får fat i plastiktappen. Reservefilteret tages ud ved at løfte plastiktappen let og trække filteret sideværts ud af holderen.

### Frakobling efter brug


- Før alle længere arbejdsafbrydelser (f.eks. ved slutningen af en arbejdsdag) skal der slukkes for rensningsudstyret som følger:
  1. Tag netstikket ud.
  2. Løs slangeforbindelserne til diamantboremaskinen. Kobl udsugningsslangens og vandforsyningsslangens koblinger sammen.
  3. Tag specialstikket ud af diamantboremaskinen: Træk i ringen og drej stikket mod uret, så langt som det kan komme, og træk det derefter ud.
- Forsæt på følgende måde for at forhindre funktionsfejl forårsaget af snavs:
  1. Rengør beholder og hovedfilter.
  2. Fyld friskt vand i.
  3. Sæt netstikket i netstikdåsen.
  4. Tænd for PRCD-relæet ved at trykke på den grønne knap.

5. Tænd for udstyret ved at dreje ON/OFF knappen med uret, så langt som den kan komme.
6. Lad recirkulationsenheden køre i 10 minutter. Tænd og sluk for recirkulationsenheden på hovedkontakten fire gange i løbet af disse 10 minutter. Dette vil skylle de indvendige rør og ventiler i recirkulationsenheden.
7. Tag netstikket ud.
  - Rengør beholderen og regenerer hovedfilteret.

### Transport uden hjulstel

- Udstyret er forsynet med et håndtag **10**, som let kan foldes ud, når udstyret transporteres med håndkraft. Der er holdepunkter i begge sider, så udstyret kan løftes med begge hænder. Pas på ikke at klemme fingrene på håndtagene.
-  Hvis udstyret løftes med en kran, skal der anvendes passende hjælpemidler (net, bånd). Hjulstellet, huset eller beholderhåndtagene må aldrig benyttes som løftepunkt for en krankrog eller lignende løfteudstyr. Når udstyret transporteres med kran, skal de gældende sikkerhedsregler overholdes **13**.

### Transport med hjulstel

- Montering af hjulstel: Hold udstyret mod styrerørerne på hjulstellet og lad det glide ned, indtil det automatisk falder på plads. Kontroller at udstyrets fødder placeres i de tilsvarende holdere på stellet **14**.
- Vikl slangebundet omkring hjulstellets håndtag for transport. Eventuelt kan man først placere kufferten med DD EC-1 diamantboremaskinen på udstyret.
- Afmontering af hjulstel: Tryk på palen for at udløse låsen og løft samtidig udstyret af.
-  Når hjulstellet anvendes, skal man sikre sig, at hjulene og udstyret står stabilt. Af sikkerhedsgrunde må hjulstellet ikke anvendes, når der arbejdes på stillads eller lignende.



## Pasning og vedligeholdelse

### Pasning

Huset, beholderen og dækslet er fremstillet af slagfast plastik. Beskyttelseshylsen på kablet og slangerne er fremstillet af elastomer materiale. Den udvendige indkapsling af slangebundtet består af et slidstærkt vævet plastikmateriale.



Rengør jævnligt udstyrets dele med en fugtig klud. Anvend ikke spray, højtrykspuler eller rindende vand til rengøring. Det kan forringe udstyrets elektriske sikkerhed. Hold altid udstyrets håndtag fri for olie og fedt. Anvend ikke silikoneholdige rengøringsmidler. Undgå at der kommer fremmedlegemer ind i udstyrets indvendige dele.

**Regenerer hovedfilteret og rengør beholderen jævnligt, især før lange arbejdsafbrydelser (f.eks. ved arbejdstids ophør). Kontroller altid hele diamantboreanlægget for lækage inden arbejdsstart. Kontroller og rengør tætningerne jævnligt. Efterlad aldrig bore-slam eller vand i beholderen i længere tid.**

### Vedligeholdelse



Kontroller jævnligt at alle funktionsdele og betjeningsknapper på udstyret fungerer korrekt og ikke er beskadiget. Brug ikke udstyret, hvis dele af det er beskadiget, eller hvis betjeningsknapperne ikke fungerer fejlfrit. Send i så fald udstyret til reparation hos Hilti.

Se: – Regenerering af hovedfilter  
– Frakobling efter brug

## Producentgaranti – Produkter

Hvis du har spørgsmål vedrørende garantibetingelserne, bedes du henvende dig til din lokale HILTI-partner.

## Bortskaffelse



Affald skal indleveres til genvinding på genbrugsstationen

Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af Hilti-maskiner, kan genbruges. Materialerne skal sorteres, før de kan genbruges. I mange lande findes der allerede ordninger, hvor Hilti samler sine brugte maskiner ind til genbrug. Yderligere oplysninger får du hos Hilti-kundeservice eller din lokale Hilti-konsulent.



Kun for EU-lande

Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald!

I henhold til det europæiske direktiv om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

### Håndtering af boreslam

Ved boring i mineralske materialer (f.eks. beton) med DD EC-1 diamantboremaskine frembringes der boreslam. I lighed med frisk mørtel, kan dette slam forårsage irritation, hvis det kommer i kontakt med hud eller øjne. Brug beskyttelsesdragt, beskytteshandsker og beskyttelsesbriller.

Ud fra et miljøhensyn er det problematisk at udlede dette slam direkte i åer og vandløb eller i kloaksystemet uden passende forbehandling.

## Bortskaffelse af boreslam

**Ud over nedenstående anbefalede forbehandling skal de gældende nationale regler overholdes ved bortskaffelse af boreslam.**

**Indhent yderligere information hos de lokale myndigheder.**

### Anbefalet forbehandling

- Vandet fra boreslammet skal neutraliseres (f.eks. ved at tilsætte store mængder vand eller andre neutraliseringsmidler), inden det ledes ud i kloaksystemet.
- Den faste del af boreslammet bør indleveres i et byggeaffaldsdepot.

## Fejlfinding

<b>Fejl</b>	<b>Mulig årsag</b>	<b>Afhjælpning</b>
Udstyret starter ikke	Netforsyningen afbrudt	Kobl et andet elværktøj til og se om det virker.
	Netkabel eller stik defekt	Lad en elfaglært kontrollere og eventuelt udskifte kablet.
	Udstyr defekt	Send udstyret til reparation hos Hilti.
Akustisk advarselssignal (uden advarselsslampe)	Borekrone eller diamantboremaskine tilstoppet	Check gennemstrømningen og afhjælp tilstopningen.
	Reguleringsventilen på diamantboremaskinen indstillet for lavt i manuel drift	Åben reguleringsventilen på diamantboremaskinen
	Vandforsyningsslangen ikke forbundet med diamantboremaskinen	Forbind vandforsyningsslangen med diamantboremaskinen.
Vand advarselsslampe lyser; akustisk advarselssignal	For lidt vand eller for meget slam i beholderen	Rengør beholderen og fyld den igen.
	Indvendig beholder ikke helt fyldt med vand	Fyld den indvendige beholder helt med vand.
	Hovedfilter tilstoppet	Regenerer hovedfilteret.
	Reguleringsventilen åben i manuel drift, når diamantboremaskinen er slukket	Luk reguleringsventilen på diamantboremaskinen.
	Tætninger defekt	Kontroller tætninger på dækslet og i niplerne og lad dem udskifte hos Hilti, hvis de er beskadiget.
	Beholder ikke monteret korrekt i udstyret	Kontroller beholderens placering i huset; Luk beholderhåndtagene omhyggeligt.
	Udluftningsventil sidder fast	Kontroller om ventilen er frit bevægelig; lad den evt. reparere hos Hilti
	Trykpumpe defekt	Send den til reparation hos Hilti.
Temperatur advarselsslampe lyser; akustisk advarselssignal	Vandtemperatur for høj	Lad beholderen køle af eller rengør den og fyld den igen. Pas på: Risiko for forbrænding eller skoldning!
	Sugeydelse utilstrækkelig (vandopsamler på diamantboremaskinen lækker vand)	Fjern grove partikler.
	Sugepumpe defekt	Send den til reparation hos Hilti.
	Pakningerne på vandtanken lukker ikke helt tæt til.	Kontroller om overfladen og pakningerne på vandtanken er rene.

## EU- Konformitetserklæring (original)

Betegnelse:	Recirkulationsvandsuger
Typebetegnelse:	DD-REC 1
Konstruktionsår:	2000

Vi påtager os det fulde ansvar for, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og normer: indtil 19. april 2016: 2004/108/EF, fra 20. april 2016: 2014/30/EU, 2006/42/EU, 2011/65/EU, EN 60335-1, EN 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
06/2015



**Johannes W. Huber**  
Senior Vice President  
Business Unit Diamond  
06/2015

### **Tekniske dokumentation ved:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan  
Pos. 5 | 20150922



337354